IBISINGOLD®
we make people independent

Număr contract
Contract Number

CONTRACT CU PRIVIRE LA O SINGURĂ CUMPĂRARE
SINGLE PURCHASE CONTRACT

IBIS InGold, a.s., cu sediul social în Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praha 1, Republica Cehă, constituită prin înscrierea în Registrul Comerțului păstrat de Tribunalul Municipal din Praga sub numărul de înregistrare B 18920, numărul de înregistrare al societății: 25525433, număr în scopuri de TVA: CZ25525433 (denumită în continuare „Vânzătorul"), e-mail: shop@ibisingold.com, site web administrat de Vânzător (denumit în continuare „site-ul web al vânzătorului"): ibis.ibisingold.com, reprezentată de Libor Kochrda, Președintele Consiliului de administrație, încheie prin prezenta, în modalitatea prevăzută mai jos, un contract de cumpărare pentru o achiziție cu o singură cumpărare (denumit în continuare „Contractul") cu clientul identificat mai jos în calitate de cumpărător (denumit în continuare „Cumpărătorul").

IBIS InGold, a.s., having its registered office at Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praha 1, Czech Republic, incorporated by entry in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague under register entry B 18920, company registration number: 25525433, VAT number: CZ25525433 (hereinafter referred to as the "Seller"), email: shop@ibisingold.com, website operated by the Seller (hereinafter referred to as the "Seller's Website"): ibis.ibisingold.com, represented by Libor Kochrda, Chairman of the Board of Directors, hereby enters, in the manner set out below, into a purchase contract for a one-off purchase (hereinafter referred to as the "Contract") with the customer specified below as the buyer (hereinafter referred to as the "Buyer").

CUMPĂRĂTOR | BUYER

Prenumele | First Name

Numele de familie | Last Name

Data nașterii | Date of Birth

Strada și nr. de casă | Street No.

Oraș | Town

CP | ZIP Code

Statul | State

E-mail | E-mail

Telefon mobil | Mobile Phone

I. OBIECTUL CONTRACTULUI | SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1. Obiectul Contractului este obligația Vânzătorului de a-i livra Cumpărătorului metalul de investiție în forma, cantitatea și tipul specificate mai jos și/sau accesoriile (denumite în continuare „Obiectul vânzării-cumpărării") și de a-i da posibilitatea să obțină dreptul de proprietate asupra unui astfel de Obiect al vânzării-cumpărării, precum și obligația Cumpărătorului de a prelua Obiectul vânzării-cumpărării și a achita Prețul de vânzare-cumpărare.

   The Subject Matter of the Contract is the Seller's obligation to deliver investment metal to the Buyer in the form, quantity and type specified below and/or accessories (hereinafter the "Subject Matter of Purchase") and to allow the Buyer to acquire the ownership right to the Subject Matter of Purchase, and the Buyer's obligation to take over the Subject Matter of Purchase and pay the Purchase Price.

Produse	Greutate	TVA	Preț cu TVA inclus/buc	Număr	Total preț cu TVA inclus

ŠABLON

Produse	Greutate	TVA	Preț cu TVA inclus/buc	Număr	Total preț cu TVA inclus
Total suma de plată					

2. Prin lingou se înțelege metalul prețios de investiție marcat cu numărul de fabricație/serie, greutate, puritate, tip metal și fabricant. Prin monedă se înțelege metalul prețios marcat cu valoare nominală, greutate, puritate, tip metal, anul baterii și fabricant. Prin set se înțelege completul numărului de lingouri sau monede stabilit univoc, livrat de către Vânzător doar sub formă de întreg iar lingourile sau monedele individuale nu pot fi livrate separat. Împreună cu lingoul, moneda și/sau setul, Cumpărătorului i se livrează și certificatul de autenticitate. Forma certificatului de autenticitate este stabilită de către fabricantul sau furnizorul lingoului, monedei sau setului. Prin accesorii de se înțeleg produsele din oferta Vânzătorului care nu sunt metal de investiție, de exemplu, o cutie-cadou (denumite în continuare „Accesorii“).

   An ingot means investment metal marked with a production number, weight, fineness, type of metal, and producer. A coin means precious investment metal marked with a nominal value, weight, fineness, type of metal, year of mintage, and producer. A set means a complete set of an unambiguously specified quantity of ingots or coins exclusively delivered by the Seller as a whole; individual ingots or coins cannot be delivered separately. The Buyer will receive a certificate of authenticity together with the ingots, coins and/or set. The form of the certificate of authenticity depends on the producer or supplier of the ingots, coins or sets. Accessories mean goods offered by the Seller which are not investment metals, such as gift boxes (hereinafter the "Accessories").

II. CONTUL CLIENTULUI | CUSTOMER'S ACCOUNT

1. Cumpărătorul și-a creat pe Site-ul web al Vânzătorului Contul de client în care s-a autentificat înainte de momentul în care a fost încheiat Contractul (denumit în continuare „Contul clientului“). Contul clientului poate fi accesat de către Cumpărător în baza introducerii numelui, a parolei și eventual a codului de siguranță autorizare. Documentele și informațiile expediate de către Vânzător pe Contul clientului în formă de mesaje vor fi salvate pe acest cont pentru o eventuală reproducere cu precizarea că, conținutul mesajelor trimise nu poate fi modificat unilateral de către Vânzător.

   The Buyer created an account on the Seller's Website and logged in to the account before the Contract was concluded (hereinafter the "Customer's Account"). The Customer's Account is available to the Buyer upon entering their login name, password and potentially their security authentication code. Documents and information sent by the Seller to the Customer's Account in the form of messages will be saved on this account for recordkeeping. The content of the messages sent cannot be unilaterally changed by the Seller.

2. Vânzătorul va trimite pe Contul clientului și/sau pe adresa de e-mail a Cumpărătorului informațiile referitoare la încheierea Contractului, toate informațiile potrivit Contractului sau actului adițional, informațiile cu privire la expedierea Obiectului vânzării-cumpărării către Cumpărător. De asemenea, Vânzătorul poate trimite pe Contul clientului informații de marketing, dacă Cumpărătorul își exprimă consimțământul la aceasta. Vânzătorul și Cumpărătorul convin că, prin obținerea mesajului pe Contul clientului, un astfel de mesaj îi este remis Cumpărătorului.

   The Seller will send to the Customer's Account and/or email address of the Buyer information on the conclusion of the Contract, all information as per the Contract or its amendments, and information on the dispatch of the Subject Matter of Purchase to the Buyer. The Seller may also send marketing information to the Customer's Account based on the Buyer's consent. The Seller and the Buyer agree that a message is considered delivered to the Buyer when delivered to the Customer's Account.

3. Prin intermediul contului de client, cumpărătorul poate semna electronic documentele pentru care vânzătorul permite semnarea electronică. După conectarea la contul de client, cumpărătorul completează formularul relevant și îl confirmă cu ajutorul codului de autorizare de securitate, prin intermediul unei aplicații mobile sau prin orice alt mijloc la fel de sigur pe care vânzătorul îl poate activa pe viitor. Proiectul de document este astfel semnat în mod valabil de către cumpărător. Semnătura electronică a vânzătorului se va aplica apoi pe proiectul de document, iar documentul semnat se trimite în contul de client și/sau la adresa de e-mail a cumpărătorului.

   Through the Customer Account, the Buyer may electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. After logging in to the Customer Account, the Buyer shall fill in the relevant form and confirm it using the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in

SABLON

the future. The draft document shall thereby be validly signed on the Buyer's part. The Seller's electronic signature shall then be affixed to the draft document, and the signed document shall be sent to the Buyer's Customer Account and/or email address.

4. Cumpărătorul se obligă să gestioneze datele de acces la Contul clientului cu atenție și cu grijă ca să împiedice folosirea abuzivă a acestora. Mai ales se obligă să nu salveze parola în navigator sau pe hard disc, să controleze periodic mesajele primite pe Contul clientului, să folosească întotdeauna parole tari (cel mai bine combinația de litere mici și mari împreună cu cifre și caractere speciale, cu respectarea numărului total de caractere), să schimbe cu regularitate parola și, în cazul oricărei suspiciuni de utilizare abuzivă a parolei, să anunțe neîntârziat totul către Vânzător. Cumpărătorul răspunde pentru orice utilizare a Contului clientului, și anume inclusiv utilizarea acestuia de către terți, indiferent de modalitatea în care acești terți au obținut accesul la Contul de client al Cumpărătorului. Vânzătorul nu răspunde pentru utilizarea abuzivă a Contului clientului de către terți, mai ales pentru efectuarea oricăror ordine introduse prin intermediul Contului clientului de către astfel de terți. De asemenea, Cumpărătorul confirmă expres corectitudinea numărului de telefon menționat în antetul prezentului Contract și declară că este vorba de numărul lui de telefon mobil care poate fi utilizat în scopul autorizării prezentului Contract. Cumpărătorul se obligă să asigure o securitate suficientă pentru telefonul său mobil ca să evite utilizarea abuzivă a acestuia (mai ales având în vedere generarea codurilor de securitate pentru autorizare).

   The Buyer undertakes to handle the access data to the Customer's Account carefully and diligently to prevent its misuse. In particular, the Buyer undertakes not to store the password in a browser or on a hard disk, to regularly check messages received on the Customer's Account, to always use strong passwords (preferably a combination of lowercase and uppercase letters in conjunction with numbers and special characters and a minimum number of characters), to regularly change the password, and to immediately inform the Seller in the event of suspicion of compromise of the password. The Buyer is responsible for any use of the Customer's Account, including by third parties, regardless of how such third parties obtained access to the Buyer's Customer's Account. The Seller is not responsible for any misuse of the Customer's Account by third parties, in particular for any orders placed through the Customer's Account by such third parties. The Buyer further expressly confirms that the mobile phone number specified in the header of this Contract is correct, and declares that it is their mobile phone number, and can be used for authentication in accordance with this Contract. The Buyer undertakes to ensure that their mobile phone is sufficiently secured so that it cannot be misused (especially with regard to security authentication codes).

III. NEGOCIEREA ȘI ÎNCHEIEREA CONTRACTULUI | ARRANGEMENT AND CONCLUSION OF THE CONTRACT

1. Contractul este încheiat prin mijloace electronice (negociere on-line în magazinul electronic). La încheierea Contractului, Cumpărătorul definește modalitatea de plată.

   The Contract is concluded electronically (the Contract is concluded on-line in the e-shop). The Buyer will specify a payment method in the Contract.

2. Prezentul Contract între Vânzător și Cumpărător este încheiat prin confirmarea comenzii Cumpărătorului de către Vânzător pe Contul clientului și/sau pe adresa de e-mail a Cumpărătorului, pe care acesta o menționează pe formularul de livrare pe Site-l web al Vânzătorului și/sau pe Contul său de client, și anume în modalitatea specificată mai jos.

   The Contract between the Seller and the Buyer is concluded by confirmation of an order of the Buyer by the Seller sent to the Customer's Account and/or the Buyer's e-mail address entered in the order form on the Seller's Website and/or in the Customer's Account, as described below.

3. Cumpărătorul comandă Obiectul vânzării-cumpărării prin intermediul formularului de comandă aflat pe Site-ul web al Vânzătorului. Obiectul vânzării-cumpărării comandat se adaugă în formular prin alegerea numărului de bucăți al fiecărui articol de marfă.

   The Buyer orders the Subject Matter of Purchase using the order form available on the Seller's Website. The ordered Subject Matter of Purchase is added to the form after the quantity of pieces of the individual goods is selected.

4. Formularul de comandă conține mai ales informații cu privire la:

   The order form contains in particular information about:

   a. Obiectul vânzării-cumpărării comandat,

      the ordered Subject Matter of Purchase,

   b. Prețul de vânzare-cumpărare și modalitatea de fixare a acestuia în conformitate cu art. VII al prezentului Contract,

      the Purchase Price of the Subject Matter of Purchase and the price fixing method in accordance with Article VII. of this Contract,

ŠABLON

c. modalitatea de achitare a Prețului de vânzare-cumpărare al Obiectului vânzării-cumpărării,

the method of payment of the Purchase Price for the Subject Matter of Purchase,

d. modalitatea de transport a Obiectului vânzării-cumpărării,

the shipping method for the Subject Matter of Purchase,

e. datele de contact și de livrare ale Cumpărătorului,

the Buyer's contact and delivery information,

f. informațiile referitoare la cheltuielile intervenite cu livrarea Obiectului vânzării-cumpărării.

information on the costs associated with the delivery of the Subject Matter of Purchase,

5. După completarea formularului de comandă și click pe butonul „Pre-vizualizare contract“, Cumpărătorului i se afișează textul propus al contractului. În cazul în care nu este de acord cu articolele mărfii, cu prețul și achitarea acestuia sau cu cheltuielile legate de livrarea produselor, le poate modifica prin intermediul formularului de comandă.

After filling out the order form and clicking on the "Contract Preview" button, a draft contract will be displayed to the Buyer. If the Buyer does not agree with the goods, the price, the payment method, or the shipping costs, they can make any corresponding changes through the order form.

6. În cazul în care Cumpărătorul dorește să încheie Contractul, prin click pe butonul „Trimitere contract“, confirmă corectitudinea textului propus al contractului și al formularului de comandă completat pe Site-ul web al Vânzătorului. Prin această confirmare, Cumpărătorul îi face Vânzătorului oferta pentru încheierea Contractului potrivit formularului de comandă completat astfel, eventual modificat și potrivit textului de contract propus potrivit alineatului precedent.

If the Buyer wishes to conclude the Contract, they may do so by clicking the "Submit contract" button. By clicking this button, the Buyer confirms that the draft Contract and the completed order form on the Seller's Website are correct. Through this confirmation, the Buyer makes an offer to the Seller to conclude the Contract according to the filled out or changed order form, and according to the draft Contract in accordance with the previous paragraph.

7. Prin click pe butonul „Trimitere contract“, Cumpărătorul se obligă la preluarea Obiectului vânzării-cumpărării pentru care a plasat comanda prin intermediul formularului de comandă și, fără utilizarea semnăturii proprii, confirmă acordul său cu achitarea Prețului de vânzare-cumpărare potrivit prezentului Contract (denumită continuare „Ziua plasării comenzii“).

By clicking the "Submit contract" button, the Buyer undertakes to purchase the Subject Matter of Purchase ordered via the order form, and undertakes to pay the Purchase Price in accordance with the Contract without attaching their signature (hereinafter the "Order Date").

8. Fără întârzieri nejustificate după primirea comenzii, Vânzătorul va confirma primirea acesteia către Cumpărător prin intermediul contului de client al Cumpărătorului și/sau al adresei de e-mail a Cumpărătorului. Textul Contractului încheiat va fi trimis Cumpărătorului împreună cu confirmarea comenzii. Contractul se consideră încheiat numai după transmiterea acestei confirmări. În cazul menționat la paragraful 9 al prezentului articol, Contractul se încheie sub rezerva condiției precedente ca acesta să intre în vigoare la data la care un mesaj privind plata primită în conformitate cu articolul VII.9 din Contract este trimis în contul de client al Cumpărătorului și/sau la adresa de e-mail a Cumpărătorului.

Without undue delay after receipt of the order, the Seller shall confirm receipt thereof to the Buyer via the Buyer’s Customer Account and/or the Buyer’s email address. The text of the concluded Contract shall be sent to the Buyer together with such confirmation of the order. Only upon such confirmation shall the Contract be concluded. In the case referred to in paragraph 9 of this Article, the Contract shall be concluded subject to the condition precedent that it shall take effect as at the date on which a message regarding the incoming payment pursuant to Article VII.9 of the Contract is sent to the Buyer’s Customer Account and/or the Buyer’s email address.

9. În cazul în care prețul de cumpărare al obiectului cumpărării la data efectuării comenzii este cel puțin o sumă care, în conformitate cu Legea cehă nr. 253/2008 privind anumite măsuri de combatere a spălării banilor și finanțării terorismului, cu modificările sale (denumită în continuare „Legea AML”), dă naștere obligației Vânzătorului de a identifica și/sau verifica Cumpărătorul, Cumpărătorul va furniza Vânzătorului documentele prevăzute de Legea AML în scopul identificării și/sau verificării. Cumpărătorul va furniza Vânzătorului în special copii după următoarele documente: (i) un document de identitate și cel puțin un document justificativ suplimentar din care pot fi stabilite informațiile de identificare ale Cumpărătorului și, în cazul în care Cumpărătorul este o persoană juridică, copii ale documentelor referitoare la reprezentantul autorizat să acționeze în numele persoanei juridice respective; și (ii) un document care confirmă existența unui cont bancar deținut în numele Cumpărătorului. Cumpărătorul va încărca aceste documente prin intermediul aplicației mobile sau al interfeței web în contul de client sau, cu acordul Vânzătorului, va trimite aceste documente la adresa de e-mail a Vânzătorului. Vânzătorul va analiza identitatea Cumpărătorului și va identifica și/sau verifica Cumpărătorul pe baza acestor documente în conformitate cu Legea AML. În cazul în care Cumpărătorul nu poate fi identificat sau verificat pe baza documentelor furnizate sau în cazul în care Cumpărătorul nu furnizează Vânzătorului documentele necesare, Vânzătorul are dreptul de a se retrage din Contract.

If the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date is at least an amount which, pursuant to Act No 253/2008 of the Czech republic on certain measures to combat money laundering and terrorist financing, as amended

ŠABLON

(hereinafter referred to as the “AML Act”), gives rise to the Seller’s obligation to identify and/or verify the Buyer, the Buyer shall provide the Seller with the documents stipulated by the AML Act for the purpose of such identification and/or verification. The Buyer shall provide the Seller in particular with copies of: (i) an identity document and at least one additional supporting document from which the Buyer’s identifying information can be ascertained and, where the Buyer is a legal person, copies of such documents relating to the representative authorised to act on behalf of that legal person; and (ii) a document confirming the existence of a bank account held in the name of the Buyer. The Buyer shall upload such documents via the mobile application or web interface to the Customer Account or, with the Seller’s consent, send the documents to the Seller’s email address. The Seller shall ascertain the Buyer’s identity and identify and/or verify the Buyer on the basis of such documents in accordance with the AML Act. If the Buyer cannot be identified or verified on the basis of the documents provided, or if the Buyer fails to provide the required documents to the Seller, the Seller shall be entitled to withdraw from the Contract.

10. Cumpărătorul este de acord cu utilizarea mijloacelor de comunicare la distanță încheierea Contractului. Cheltuielile intervenite de partea Cumpărătorului în cazul utilizării mijloacelor de comunicare la distanță conexe încheierii Contractului (cheltuielile cu privire la conexiunea la internet, cheltuielile cu convorbirile telefonice) sunt în sarcina Cumpărătorului.

    The Buyer agrees to use remote communication means when concluding the Contract. The costs incurred by the Buyer for the use of remote communication means in connection with the conclusion of the Contract (internet and phone costs) will be borne by the Buyer.

11. În cazul în care Vânzătorul consideră comanda (Contractul) ca fiind diferită/diferit de una/unul standard, mai ales în ceea ce privește cantitatea produselor, cuantumul prețului, cheltuielile cu transportul, distanța și altele, Vânzătorul este în drept să îi ceară Cumpărătorului să confirme din nou Contractul într-o modalitate adecvată. În cazul în care Cumpărătorul, într-un termen rezonabil, nu confirmă Contractul, Vânzătorul este în drept să abandoneze Contractul.

    If the Seller thinks the order (Contract) is unusual, especially in terms of the quantity of goods, price, shipping costs, distance, etc., it is entitled to ask the Buyer to reconfirm the Contract in a suitable manner. If the Buyer fails to reconfirm the Contract within a reasonable period of time, the Seller is entitled to withdraw from the Contract.

12. Orice prezentare a produselor postată pe Site-ul web al Vânzătorului are caracter informativ și Vânzătorul nu este obligat să încheie Contractul referitor la aceste produse. Prevederile art. 1732 alin. 2 din Legea Republicii Cehe nr. 89/2012 Culegere Codul civil nu se aplică.

    All goods placed on the Seller's Website are displayed for informative purposes only, and the Seller is not obliged to enter into a Contract for such goods. Section 1732, paragraph 2. of Act of the Czech republic No 89/2012, the Civil Code, does not apply.

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE VÂNZĂTORULUI | RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SELLER

1. Vânzătorul se obligă să trimită Obiectul vânzării-cumpărării pe adresa de remitere a produselor specificată în Contract. Vânzătorul expediază Obiectul vânzării-cumpărării în urma stabilirii Prețului de vânzare-cumpărare final și achitarea acestuia de către Cumpărător în contul Vânzătorului potrivit art. VII (cu excepția expedierii și plății cu ramburs). În cazul negocierii plății Prețului de vânzare-cumpărare prin modalitatea cu ramburs, Vânzătorul trimite Obiectul vânzării-cumpărării către Cumpărător după încheierea Contractului. În ambele cazuri, Obiectul vânzării-cumpărării îi va fi livrat Cumpărătorului cel târziu în termen de până la 60 de zile calendaristice din ziua îndeplinirii condițiilor pentru livrarea acestuia, dacă livrarea nu este împiedicată de împrejurări extraordinare imprevizibile apărute independent de voința Vânzătorului (de exemplu, catastrofele naturale, epidemiile de boli, conflictele armate, grevele generale, întârzierile extraordinare de partea sub-furnizorului Vânzătorului etc.).

    The Seller undertakes to send the Subject Matter of Purchase to the address for sending goods specified in the Contract. The Seller will send the Subject Matter of Purchase after calculation of the final Purchase Price and after its payment by the Buyer to the Seller's account pursuant to Article VII. (excluding cash-on-delivery consignments). If the Purchase Price is arranged as cash-on-delivery, the Seller will send the Subject Matter of Purchase to the Buyer after the conclusion of the Contract. In both cases, the Subject Matter of Purchase will be delivered to the Buyer no later than 60 calendar days from the date of fulfillment of the conditions for delivery, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. a natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike, extraordinary delay by the Seller's supplier etc.).

2. Vânzătorul își rezervă dreptul la denunțarea Contractului, dacă în acesta a fost introdusă adresa eronată pentru expediere sau cantitatea greșită a Obiectului vânzării-cumpărării comandat sau dacă prețul pentru acesta este vădit îndoielnic sau greșit. De asemenea, Vânzătorul își rezervă dreptul la abandonarea Contractului, dacă Cumpărătorul, în cadrul modificării Prețului de vânzare-cumpărare al Obiectului vânzării-cumpărării potrivit art. VII alin. 4 și 5, refuză reiterat, în contradicție

ŠABLON

cu prezentul Contract, achitarea restului de plată al Prețului de vânzare-cumpărare, dacă Cumpărătorul, în trecut, nu și-a îndeplinit obligația de a prelua și a achita Obiectul vânzării-cumpărării pentru care a plasat comandă fermă sau pe care l-a cumpărat, dacă Obiectul vânzării-cumpărării cumpărat a fost vândut în întregime ca urmare a creșterii cererii de ofertă și nu mai este posibil a-l comanda la furnizorul Vânzătorului sau în cazul unei erori tehnice care a cauzat publicarea prețului eronat.

The Seller reserves the right to withdraw from the Contract if the address for sending goods or the quantity of the ordered Subject Matter of Purchase is incorrect, or the price for the Subject Matter of Purchase is clearly doubtful or incorrect. Furthermore, the Seller reserves the right to withdraw from the Contract if the Buyer, under a situation when the Purchase Price of the Subject Matter of Purchase is adjusted pursuant to Article VII., paragraphs 4. and 5., repeatedly refuses to pay the final Purchase Price in breach of the Contract, if the Buyer has not fulfilled their obligation to collect and pay for a binding order or purchased Subject Matter of Purchase in the past, if the purchased Subject Matter of Purchase is sold out due to increased demand and it is no longer possible to order it from the Seller's supplier, or if a wrong price was displayed due to a technical error.

3. De asemenea, Vânzătorul își rezervă dreptul la abandonarea Contractului în cazul suspiciunii din partea Vânzătorului că scopul încheierii Contractului este, primar, speculația Cumpărătorului referitor la prețul metalului de investiție sau în cazul unor împrejurări extraordinare imprevizibile apărute independent de voința Vânzătorului (de exemplu, catastrofele naturale, epidemiile de boli, conflictele armate, grevele generale etc.) care cauzează oscilații semnificative ale prețurilor de vânzare-cumpărare ale metalelor de investiție pe piață.

   The Seller additionally reserves the right to withdraw from the Contract if it suspects that the main purpose of conclusion of the Contract is the Buyer speculating on the price of the investment metal, or in the event of extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. a natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike etc.) which cause significant fluctuations in the purchase prices of investment metals on the market.

4. De asemenea, Vânzătorul își rezervă dreptul la abandonarea Contractului, dacă Cumpărătorul este o persoană care înainte, într-o modalitate esențială, a încălcat un alt contract încheiat cu Cumpărătorul.

   The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if the Buyer has previously materially breached another contract concluded with the Buyer.

5. Notificarea de abandonare a Contractului îi va fi remisă Cumpărătorului pe Contul său de client și/sau pe adresa de e-mail.

   Notice of withdrawal from the Contract will be delivered to the Buyer via their Customer's Account and/or email address.

6. Vânzătorul are dreptul și, în anumite cazuri, obligația de a identifica, de a controla și de a verifica Cumpărătorul, inter alia, în ceea ce privește solvabilitatea Cumpărătorului, măsurile de combatere a spălării banilor și a finanțării terorismului (inclusiv, dacă este cazul, intensificarea măsurilor de identificare și verificare a Cumpărătorului), precum și punerea în aplicare a sancțiunilor internaționale sau naționale și a măsurilor de combatere a fraudei și a tranzacțiilor neloiale sau speculative. Ca parte a acestor identificări, verificări și controale, Vânzătorul, la discreția sa, poate solicita Cumpărătorului să furnizeze informații și/sau documente suplimentare, în plus față de cele prevăzute la articolul III alineatul (9) din prezentul Contract. În cazul în care Cumpărătorul nu furnizează Vânzătorului informațiile sau documentele solicitate într-un termen rezonabil sau în cazul în care dubiile Vânzătorului cu privire la faptele supuse examinării sau verificării persistă chiar și după furnizarea acestor informații sau documente, Vânzătorul poate: (i) să rezilieze contractul fără o notificare suplimentară; sau (ii) să refuze să proceseze o plată sau o altă prestație de către sau în beneficiul Cumpărătorului. Acest lucru nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor Vânzătorului în temeiul dispozițiilor legale imperative. În cazul în care Cumpărătorul trebuie identificat prin intermediul unei plăți de verificare în conformitate cu Legea AML, Cumpărătorul se angajează să îndeplinească toate obligațiile care decurg din respectiva lege și să ofere Vânzătorului cooperarea necesară în acest scop.

   The Seller shall have the right, and in certain cases the obligation, to identify, check and verify the Buyer, inter alia, with respect to the Buyer’s creditworthiness, measures to counter money laundering and terrorist financing (including, where applicable, intensified identification and checks of the Buyer), and the implementation of international or national sanctions and measures to counter fraud and unfair or speculative trading. As part of such identification, checks and verification, the Seller, at the Seller’s own discretion, may require the Buyer to provide additional information and/or documents beyond what is stipulated in Article III.9 of the present Contract. Should the Buyer fail to provide the requested information or documents to the Seller within a reasonable period of time, or should the Seller’s doubts about the facts under review or verification persist even after the provision of such information or documents, the Seller may: (i) terminate the Contract without further notice; or (ii) refuse to process a payout or other performance by or for the benefit of the Buyer. This shall be without prejudice to the Seller’s rights and obligations under mandatory provisions of law. Should the Buyer be identified by means of a verification payment under the AML Act, the Buyer undertakes to fulfil all obligations arising from that Act and to provide the Seller with the cooperation necessary for that purpose.

SAMPLE

V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE CUMPĂRĂTORULUI | RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BUYER

1. Cumpărătorul se obligă să specifice adresa corectă pentru trimiteri la care urmează a fi expediat Obiectul vânzării-cumpărării. În cazul în care, la Cumpărător, s-a schimbat adresa pentru trimiterea Obiectului vânzării-cumpărării, Cumpărătorul este obligat să comunice în scris și fără întârziere această schimbare către Vânzător. În cazul neîndeplinirii acestei obligații a Cumpărătorului și întoarcerii coletului cu Obiectul vânzării-cumpărării la Vânzător, Vânzătorul trimite Obiectul vânzării-cumpărării către Cumpărător abia în urma achitării reiterate a taxei poștale, a taxei de ambalare și a asigurării potrivit tarifului de taxe și servicii valabil în ziua trimiterii reiterate, tarif accesibil pe Site-ul web al Vânzătorului (denumit în continuare „Tarif de taxe și servicii“).

   The Buyer undertakes to state the correct address for sending goods for the delivery of the Subject Matter of Purchase. If the Buyer's address for sending goods has changed, they are obliged to immediately inform the Seller in writing. If the Buyer fails to fullfil this obligation and a consignment with the Subject of Purchase is returned to the Seller, the Seller will resend the Subject Matter of Purchase to the Buyer only after the Buyer has repaid the postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date the Subject Matter of Purchase is resent to the Buyer (hereinafter the "Pricelist of Fees and Services”).

2. Cumpărătorul se obligă să achite Prețul de vânzare-cumpărare, inclusiv taxele potrivit, Tarifului de taxe și servicii și să preia Obiectul vânzării-cumpărării trimis.

   The Buyer undertakes to pay the Purchase Price, including the fees according to the Pricelist of Fees and Services, and to accept the ordered and sent Subject Matter of Purchase.

3. În cazul în care Cumpărătorul nu obține coletul cu Obiectul vânzării-cumpărării trimiterea căruia i-a fost notificată de către Vânzător pe Contul clientului și/sau adresa de e-mail, trebuie să informeze neîntârziat Vânzătorul despre acest lucru.

   If the Buyer does not receive a consignment with the Subject Matter of Purchase, despite being notified of its dispatch by the Seller via their Customer's Account and/or e-mail address, they will immediately inform the Seller.

4. Cumpărătorul se obligă să preia Obiectul vânzării-cumpărării expediat. În cazul neîndeplinirii acestei obligații de către Cumpărător, Vânzătorul trimite din nou Obiectul vânzării-cumpărării către Cumpărător. Vânzătorul este obligat să efectueze două expedieri repetate, și anume întotdeauna în urma achitării taxei poștale, a taxei de ambalare și a asigurării potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil la data expedierii repetate. În cazul în care costurile menționate pentru expediere nu sunt achitate, Vânzătorul are dreptul să expedieze din nou Obiectul vânzării-cumpărării, dar nu este nicidecum obligat a face așa.

   The Buyer undertakes to accept the shipped Subject Matter of Purchase. If the Buyer fails to fulfill this obligation, the Seller will resend the Subject Matter of Purchase to the Buyer. The Seller is obliged to resend the Subject Matter of Purchase twice, always upon payment of postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of resending. If the specified shipping costs are not paid, the Seller is not obliged to resend the Subject Matter of Purchase.

5. Dacă Cumpărătorul nu preia Obiectul vânzării-cumpărării expediat nici după ce i-a fost trimis a doua oară, Vânzătorul este în drept să abandoneze Contractul. Dacă Vânzătorul abandonează Contractul din motivul stipulat în propoziția precedentă, Cumpărătorul este obligat să îi plătească Vânzătorului amendă contractuală în cuantum de 10% din Prețul de vânzare-cumpărare, min. 40,00 EUR. Amenda contractuală este scadentă în termen de până la 5 zile din data remiterii somației de plată a acesteia către Cumpărător. Vânzătorul este în drept să compenseze creanța pentru neachitarea amenzii contractuale față de creanța Cumpărătorului pentru restituirea Prețului de vânzare-cumpărare (sau a acontului pentru Prețul de vânzare-cumpărare). În cazul în care, până acum, Cumpărătorul nu i-a achitat Vânzătorului taxa poștală, taxa de ambalare și asigurarea potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil la data trimiterii acestora, Vânzătorul este în drept să compenseze această creanță a sa cu creanța Cumpărătorului pentru restituirea Prețului de vânzare-cumpărare (sau a acontului pentru Prețul de vânzare-cumpărare).

   If the Buyer fails to accept the shipped Subject Matter of Purchase after a further 2 failed attempts at delivery, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. If the Seller withdraws from the Contract due to the reason under the previous sentence, the Buyer is obliged to pay the Seller a contractual penalty of 10% of the Purchase Price, but a minimum of EUR 40,00. The contractual penalty is payable within 5 days from the date of delivery of a call for payment to the Buyer. The Seller is entitled to set off the receivable for the payment of the contractual penalty against the Buyer's receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price). If the Buyer has not yet paid the postage, packaging and insurance for resent packages to the Seller according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day of dispatch, the Seller is entitled to set off this receivable against the Buyer's receivable for refund of the Purchase Price (or advance on the Purchase Price).

6. Obiectul vânzării-cumpărării nu îi poate fi returnat Vânzătorului, ci doar oferit pentru răscumpărare potrivit art. XI din Contract.

SABLON

Returns of the Subject Matter of Purchase to the Seller are not possible. The Subject Matter of Purchase may only be offered for repurchase under Article XI. of the Contract.

VI. PREȚUL | PRICE

1. Prețul metalelor de investiție depinde de oscilațiile pieței financiare independent de voința Vânzătorului. Prețul Obiectului vânzării-cumpărării este influențat de prețul metalelor prețioase de investiție la bursă și de cursul de schimb valutar. Prețul de vânzare-cumpărare curent al metalelor de investiție pentru fiecare Obiect al vânzării-cumpărării este specificat în lista de prețuri de cumpărare accesibilă pe Site-ul web al Vânzătorului (denumită în continuare „Listă de prețuri cumpărare"). Prețurile sunt cu TVA inclus. Prețul de vânzare-cumpărare este publicat în Lista de prețuri cumpărare de luni până vineri, întotdeauna după orele 18:00 ora Europei Centrale (denumită în continuare „CET"), cu valabilitate imediată și apoi cu valabilitate pentru ziua următoare și eventual pentru alte zile în care nu se publică Prețul de vânzare-cumpărare în Lista de prețuri de cumpărare potrivit primei propoziții din această frază (denumit în continuare „Preț curent"). Lista de prețuri de cumpărare nu este o ofertă pentru încheierea contractului, ci invitația pentru depunerea ofertelor pentru încheierea contractului.

   The price of investment metals depends on fluctuations on the financial market beyond the Seller's control. The price of the Subject Matter of Purchase is affected by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and the exchange rate. The current Purchase Price of investment metals for individual Subject Matters of Purchase is stated in the Pricelist available on the Seller's Website (hereinafter the "Purchase Pricelist"). Prices include VAT. The Purchase Price is published in the Purchase Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. Central European Time (hereinafter "CET"), with immediate effect, and is valid for the following day and possibly for other days when the Purchase Price is not published in the Purchase Pricelist under the first part of this sentence (hereinafter the "Actual Price"). The Purchase Pricelist does not represent an offer to conclude a contract, but a call to submit offers to conclude a contract.

2. Datele de plată îi sunt trimise Cumpărătorului pe Contul clientului și/sau adresa de e-mail împreună cu textul Contractului încheiat. La negocierea Contractului, Cumpărătorul trebuie să își aleagă modalitatea de plată fără numerar sau cu ramburs potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil.

   Payment information is sent to the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address with the text of the concluded Contract. When negotiating the Contract, the Buyer must choose the method of payment: either non-cash payment or cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services.

3. Plata cu ramburs - modalitatea de plată cu rambursa este permisă doar dacă, potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil, rambursul este permis (în funcție de modalitatea aleasă de transport, adresa de remitere produse, moneda națională și prețul limită pentru plata cu ramburs). În același timp este percepută taxa pentru plata cu rambursa potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil. Prețul de vânzare-cumpărare în cazul plății cu ramburs este achitat în momentul înregistrării plății pe contul Vânzătorului. Cumpărătorul poate avea pe drum (expediat, nepreluat) doar un singur colet cu modalitatea de plată cu ramburs aleasă.

   Cash-on-delivery - the cash-on-delivery payment method is allowed only if cash-on-delivery is offered in the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for delivery of the goods, the currency, and the price limit for cash-on-delivery). A cash-on-delivery fee is also charged according to the valid Pricelist of Fees and Services. When the Buyer selectes cash-on-delivery as the payment method, the Purchase Price is considered paid when the corresponding amount is credited to the Seller's account. Only one consignment (shipped, pending delivery) with cash-on-delivery as the selected payment method is allowed per Buyer.

4. Plata fără numerar în contul bancar al Vânzătorului (plata prin transfer bancar, mandat poștal sau depunere în numerar în contul bancar al Vânzătorului) – prețul de cumpărare, dacă este plătit prin mijloace fără numerar, până la o sumă care, la data efectuării comenzii, nu atinge pragul care dă naștere, în conformitate cu Legea AML, obligației Vânzătorului de a identifica și/sau verifica Cumpărătorul, se consideră plătită atunci când plata este creditată în contul Vânzătorului cu numărul corect al contractului menționat în descrierea tranzacției (simbol variabil). În cazul în care prețul de cumpărare la data efectuării comenzii atinge cel puțin pragul care dă naștere, în conformitate cu Legea AML, obligației Vânzătorului de a identifica și/sau verifica Cumpărătorul, Cumpărătorul poate plăti prețul de cumpărare exclusiv prin transfer dintr-un cont bancar al cărui titular este Cumpărătorul și pentru care Cumpărătorul a furnizat Vânzătorului un document în conformitate cu articolul III.9 din prezentul Contract. În cazul în care Cumpărătorul plătește prețul de cumpărarea în tranșe (sau ca un avans din prețul de cumpărare), prima tranșă a prețului de cumpărare va fi întotdeauna plătită în modul specificat în propoziția anterioară. Prețul de cumpărare sau prima tranșă a acestuia în conformitate cu a doua și a treia propoziție din prezentul alineat se consideră plătit numai atunci când plata este creditată în cont cu numărul corect al contractului menționat în descrierea tranzacției (simbol variabil) și cu mesajul către destinatar în formatul „AML, IBIS InGold" În cazul în care Cumpărătorul efectuează o plată fără numerar în alt mod decât cel convenit în acest paragraf, Vânzătorul va avea

ŞABLON

dreptul să se retragă din prezentul Contract.

Non-cash payment to the Seller's bank account (payment by bank transfer, postal order, or cash deposit to the Seller's bank account) – the Purchase Price, if paid by non-cash means up to an amount which, as at the Order Date, does not reach the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, shall be deemed paid when the payment is credited to the Seller's account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol). Where the Purchase Price as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Buyer may pay the Purchase Price exclusively by transfer from a bank account of which the Buyer is the holder and in respect of which the Buyer has provided the Seller with a document pursuant to Article III.9 of the present Contract. Where the Buyer pays the Purchase Price in instalments (or as an advance towards the Purchase Price), the first instalment of the Purchase Price shall always be paid in the manner specified in the preceding sentence. The Purchase Price, or the first instalment thereof pursuant to the second and third sentences of this paragraph, shall be deemed paid only when the payment is credited to the account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol) and with the message to the recipient formatted as "AML, IBIS InGold" Should the Buyer make a non-cash payment otherwise than as agreed in this paragraph, the Seller shall be entitled to withdraw from the present Contract.

5. Cumpărătorul se angajează să plătească prețul de cumpărare exclusiv din fondurile pe care le deține efectiv. În termen de 10 zile de tranzacționare de la data la care plata este creditată în contul Vânzătorului sau de la data identificării unei astfel de plăți în conformitate cu articolul VII.7, Vânzătorul are dreptul să solicite Cumpărătorului să demonstreze, într-un termen rezonabil stabilit de Vânzător, originea fondurilor din care a fost plătit prețul de cumpărare. În cazul în care Cumpărătorul nu reușește să dovedească în termenul stabilit (spre satisfacția Vânzătorului) că prețul de cumpărare a fost plătit exclusiv din fondurile deținute efectiv de Cumpărător, Vânzătorul are dreptul de a se retrage din Contract, caz în care Vânzătorul va returna Cumpărătorului, într-o perioadă de timp rezonabilă, prețul de cumpărare plătit sau orice avans plătit din prețul de cumpărare, minus comisioanele bancare aferente primirii plății și comisioanele de tranzacție aferente trimiterii plății, în conformitate cu lista de comisioane și prețuri servicii aplicabilă, precum și costurile asociate retragerii din Contract.

   The Buyer undertakes to pay the Purchase Price exclusively out of funds actually owned by the Buyer. Within 10 Business Days of the date on which the payment is credited to the Seller's account, or of the date of the identification of such payment pursuant to Article VII.7, the Seller shall be entitled to request that the Buyer demonstrate, within a reasonable period of time determined by the Seller, the origin of the funds from which the Purchase Price was paid. Should the Buyer fail, within that specified period of time, to demonstrate (to the Seller's satisfaction) that the Purchase Price has been paid exclusively out of funds actually belonging to the Buyer, the Seller shall be entitled to withdraw from the Contract, in which case the Seller shall return to the Buyer, within a reasonable period of time, the Purchase Price paid or any advance payments made towards the Purchase Price, less any bank charges related to the receipt of the payment, transaction fees related to the sending of the payment in accordance with the applicable Fee and Service Price List, and costs associated with withdrawal from the Contract.

6. Pentru scopurile prezentului Contract, prin Ziua de tranzacționare se înțelege fiecare zi lucrătoare în care, în țara sediului Vânzătorului, băncile sunt de regulă deschise pentru prestarea serviciilor bancare (denumită în continuare „Zi de tranzacționare").

   For the purposes of the Contract, a business day means a working day when banks in the country of the Seller's registered office are open and provide banking services (hereinafter the "Business Day").

VII. STABILIREA PREȚULUI DE VÂNZARE-CUMPĂRARE (FIXAREA PREȚULUI) | PRICING (PRICE FIXING)

1. Prețul Obiectului vânzării-cumpărării se negociază potrivit Listei de prețuri de cumpărare a Vânzătorului, valabilă pentru Ziua plasării comenzii (denumit în continuare „Preț de vânzare-cumpărare"). Însă prețul de vânzare-cumpărare al Obiectului vânzării-cumpărării poate fi ulterior modificat, și anume în condițiile următoare care depind de modalitatea aleasă de plată a acestuia și cuantumul Prețului de vânzare-cumpărare. Prețul de vânzare-cumpărare poate fi achitat cu plata cu ramburs (adică în numerar la predarea Obiectului vânzării-cumpărării) sau fără numerar.

   The price of the Subject Matter of Purchase is set according to the Pricelist of the Seller valid on the Order Date (hereinafter the "Purchase Price"). The Purchase Price of the Subject Matter of Purchase may be adjusted later, under the following conditions which depend on the selected method of payment and amount of the Purchase Price. The Purchase Price may be paid cash-on-delivery (i.e. in cash when the Subject Matter of Purchase is handed over) or by non-cash payment.

2. Taxele potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil sunt calculate în momentul expedierii comenzii de către Cumpărător către Vânzător. Rezumatul general al comenzii îi va fi trimis Cumpărătorului pe Contul clientului și/sau adresa de e-mail împreună cu prezentul Contract. Taxele suplimentare potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil pot fi calculate în momentul

SABLON

modificării ulterioare a Prețului de vânzare-cumpărare al Obiectului vânzării-cumpărării și îi sunt comunicate Cumpărătorului pe Contul lui de client și/sau adresa de e-mail.

Fees according to the valid Pricelist of Fees and Services are calculated when a Buyer's order is sent to the Seller. A complete overview of the order will be sent to the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address together with the Contract. Any additional fees according to the valid Pricelist of Fees and Services may be calculated when the Purchase Price of the Subject Matter of Purchase is adjusted, and these will be notified to the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address.

3. La negocierea achitării Prețului de vânzare-cumpărare prin plata cu ramburs, este valabil Prețul de vânzare-cumpărare stabilit în conformitate cu alin. 1 de mai sus cu următoarea excepție. În cazul în care Cumpărătorul va avea încheiat cu Vânzătorul mai multe contracte cu privire la o singură cumpărare cu achitarea negociată a Prețului de vânzare-cumpărare prin modalitatea plata cu ramburs, Obiectele vânzării-cumpărării din fiecare contract vor fi expediate pe rând, întotdeauna după înregistrarea Prețului de vânzare-cumpărare negociat în contractul precedent, pe contul bancar al Vânzătorului. Într-un astfel de caz, fixarea Prețului de vânzare-cumpărare al contractelor următoare va fi efectuată treptat, întotdeauna potrivit Listei de prețuri cumpărare valabile la data înregistrării Prețului de vânzare-cumpărare negociat în contractul precedent, pe contul bancar al Vânzătorului, respectiv la data identificării acesteia potrivit art. VII, alin. 7, și anume dacă plata este înregistrată (respectiv identificată) până la orele 11:00 CET în Ziua de tranzacționare. În cazul în care plata este înregistrată (respectiv identificată) după orele 11:00 CET Ziua de tranzacționare, se aplică Lista de prețuri cumpărare valabilă pentru Ziua de tranzacționare următoare. Prețul de vânzare-cumpărare stabilit în acest fel nu are voie să fie mai mare cu peste 20% decât Prețul de vânzare-cumpărare valabil în Ziua plasării comenzii. În cazul în care Prețul de vânzare-cumpărare final depășește această limită, Cumpărătorul este în drept să refuze preluarea Obiectului vânzării-cumpărării și prin aceasta să abandoneze Contractul. În cazul în care Prețul de vânzare-cumpărare final va fi mai mic decât Prețul de vânzare-cumpărare valabil în Ziua plasării comenzii, eventual mai mare cu maximum 20% decât acest Preț de vânzare-cumpărare, părțile contractante sunt expres de acord cu o astfel de modificare a Contractului.

If the Purchase Price is cash-on-delivery, the Purchase Price set in accordance with paragraph 1. will apply with the following exclusion. If the Buyer has concluded several single purchase contracts with the Seller with cash-on-delivery as the selected method for payment of the Purchase Price, the Subject Matter of Purchase of individual contracts will be shipped gradually, and always after the Purchase Price agreed in the previous contract has been credited to the Seller's bank account. In such a case, the Purchase Price of the Subject Matter of Purchase of the following contracts will also be fixed gradually, always according to the Seller's Pricelist valid as of the date when the Purchase Price agreed in the previous contract was credited to the Seller's bank account, or as of the date it was identified according to Article VII., paragraph 7., if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day. If the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Purchase Pricelist valid for the following Business Day applies. However, the Purchase Price set in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the Order Date by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, the Buyer is entitled to refuse to accept the Subject Matter of Purchase, and to withdraw from the Contract. If the final Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the Order Date, or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree that such amendment to the Contract will be effective.

4. La negocierea plății Prețului de vânzare-cumpărare prin achitare fără numerar până la „Limita prețului total al produselor pentru comanda cu achitare fără numerar cu fixarea prețului“ potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil în Ziua plasării comenzii, sunt valabile următoarele:

When the Parties agree that the Purchase Price is paid in a non-cash form up to the "Limit of the total price of the goods for an order with non-cash payment and price fixing" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the following conditions will apply:

a. Prețul de vânzare-cumpărare stabilit în conformitate cu alin. 1 de mai sus este valabil doar în cazul în care este înregistrat pe contul bancar al Vânzătorului sau este identificat potrivit art. VII, alin. 7 până la orele 11:00 CET în Ziua de tranzacționare care urmează imediat după publicarea celui de al patrulea Preț curent din Ziua plasării comenzii.

The Purchase Price set in accordance with paragraph 1 above is valid only if credited to the bank account of the Seller or identified in accordance with Article VII., paragraph 7. by 11:00 a.m. CET on the Business Day immediately following the announcement of the fourth Actual Price from the Order Date.

b. Dacă Prețul de vânzare-cumpărare este înregistrat pe contul Vânzătorului sau este identificat potrivit art. VII, alin. 7 mai târziu decât este termenul specificat la art. VII, alin. 4, lit. a, Prețul de vânzare-cumpărare se schimbă potrivit Listei de prețuri cumpărare valabile în momentul înregistrării Prețului de vânzare-cumpărare pe contul bancar al Vânzătorului sau valabile în momentul identificării plății. Cu toate acestea, în cazul în care plata este înregistrată (respectiv identificată) până la orele 11:00 CET în Ziua de tranzacționare, se aplică Lista de prețuri cumpărare valabilă pentru această zi, dacă plata este înregistrată (respectiv identificată) după orele 11:00 CET Ziua de tranzacționare, se aplică Lista de prețuri cumpărare valabilă pentru Ziua de tranzacționare următoare. Acest Preț de vânzare-cumpăra modificat nu are voie să fie mai mare decât Prețul de vânzare-cumpărare valabil în ziua depunerii mijloacelor pe contul Vânzătorului sau în ziua introducerii ordinului de plată fără numerar la bancă, respectiv în ziua

SAMPLE

care este menționată în ordin ca zi de scadență a Prețului de vânzare-cumpărare (orice se intervine mai târziu), cu mai mult de 20%. În cazul în care Prețul de vânzare-cumpărare final depășește această limită, notificarea acestui Preț de vânzare-cumpărare final de către Vânzător către Cumpărător reprezintă oferta pentru modificarea Contractului, care este acceptată, dacă Cumpărătorul, expres și în scris, în termen de până la 24 de ore de la notificare, nu o respinge sau dacă Cumpărătorul preia Obiectul vânzării-cumpărării sau dacă efectuează orice plată ulterioară către Vânzător. Prin respingerea ofertei de modificare a Contractului potrivit frazei precedente, Contractul vizat cu plata fără numerar se reziliază (obligațiile din Contractul vizat încetează de la început). În cazul în care Prețul de vânzare-cumpărare modificat potrivit acestui alineat al Contractului va fi mai mic decât Prețul de vânzare-cumpărare valabil în ziua depunerii mijloacelor pe contul Vânzătorului sau în ziua introducerii ordinului de plată fără numerar la bancă, respectiv în ziua care este menționată în ordin ca zi de scadență a Prețului de vânzare-cumpărare (orice intervine mai târziu), eventual mai mare cu 20% decât acest Preț de vânzare-cumpărare, părțile contractante sunt expres de acord cu o astfel de modificare a Contractului.

If the Purchase Price is credited to the Seller's account or identified in accordance with Article VII., paragraph 7. later than within the deadline specified in Article VII., paragraph 4., letter a), the Purchase Price will be adjusted according to the Purchase Pricelist valid at the time of crediting the Purchase Price to the Seller's bank account, or valid at the time of payment identification. However, if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Purchase Pricelist valid for that day will apply; if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Purchase Pricelist valid for the next Business Day will apply. However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited onto the Seller's account or on the day when a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless the Buyer expressly rejects the offer in writing within 24 hours from receiving the notification, or if the Buyer accepts the Subject of Purchase or subsequently makes any payment. Refusal of an offer to amend the Contract according to the previous sentence cancels the subject Contract with non-cash payment (any obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price under this paragraph of the Contract is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited onto the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree that such amendment to the Contract will be effective.

5. În cazul în care plata fără numerar a prețului de cumpărare este convenită într-o sumă care depășește „Limita pentru prețul total al produselor pentru comenzile cu plată fără numerar și fixare de preț” conform listei de comisioane și prețuri servicii aplicabile la data efectuării comenzii, prețul de cumpărare determinat în conformitate cu alineatul (1) de mai sus trebuie, în toate cazurile, să fie ajustat în conformitate cu lista de prețuri de cumpărare aplicabilă în momentul în care prețul de cumpărare este creditat în contul bancar al Vânzătorului sau în conformitate cu lista de prețuri de cumpărare aplicabilă în momentul în care plata este identificată în conformitate cu articolul VII.7. În cazul în care prețul de cumpărare al obiectului cumpărării la data efectuării comenzii atinge cel puțin pragul care dă naștere, în conformitate cu Legea AML, obligației Vânzătorului de a identifica și/sau verifica Cumpărătorul, prețul de cumpărare va fi, în toate cazurile, ajustat în conformitate cu lista de prețuri de cumpărare aplicabilă în momentul în care prețul de cumpărare este creditat în contul bancar al Vânzătorului sau în conformitate cu lista de prețuri de cumpărare aplicabilă la momentul plății în conformitate cu articolul VII.7 și efectuarea și finalizarea identificării și/sau verificării Cumpărătorului în conformitate cu Legea AML. Identificarea și/sau verificarea Cumpărătorului în conformitate cu Legea AML se efectuează și se finalizează nu mai târziu de a treia zi de tranzacționare de la depunerea documentelor în conformitate cu articolul III.9 din Contract (sau orice documente suplimentare solicitate ulterior de către Vânzător de la Cumpărător) și creditarea prețului de cumpărare în contul bancar al Vânzătorului. În cazul în care plata este creditată (sau identificată) și identificarea și/sau verificarea Cumpărătorului în conformitate cu Legea AML (în cazurile menționate în propoziția anterioară) se efectuează și se finalizează până la ora 11:00 CET într-o zi de tranzacționare, se aplică lista de prețuri de cumpărare în vigoare în ziua respectivă. În cazul în care plata este creditată (sau identificată) și identificarea și/sau verificarea Cumpărătorului în conformitate cu Legea AML (în cazurile menționate în propoziția anterioară) se efectuează și se finalizează după ora 11:00 CET într-o zi de tranzacționare, se aplică lista de prețuri de cumpărare a Vânzătorului în vigoare în următoarea zi de tranzacționare. Fără a aduce atingere celor de mai sus, prețul de cumpărare ajustat în acest mod nu va depăși cu mai mult de 20% prețul de cumpărare aplicabil la data la care fondurile sunt depuse în contul Vânzătorului sau la data la care ordinul de plată fără numerar este prezentat băncii sau la data specificată în această comandă ca data scadentă a prețului de cumpărare (oricare dintre acestea este ulterioară). În cazul în care prețul final de cumpărare depășește această limită, notificarea Vânzătorului către Cumpărător cu prețul final de cumpărare va constitui o ofertă de modificare a Contractului. O astfel de ofertă va fi considerată acceptată, cu excepția cazului în care Cumpărătorul o respinge în mod expres în scris în termen de 24 de ore de la o astfel de notificare, sau în cazul în care Cumpărătorul preia livrarea obiectului cumpărării sau efectuează orice plată ulterioară către Vânzător. În cazul în care oferta de modificare a Contractului menționată în propoziția precedentă este respinsă, Contractul afectat care prevede plata fără numerar se anulează (obligațiile care decurg din acesta se sting ex tunc). Dacă prețul de cumpărare ajustat în conformitate cu acest paragraf al Contractului este mai mic decât prețul de cumpărare aplicabil la data la care fondurile sunt depuse în contul Vânzătorului sau la data la care ordinul de plată fără numerar este prezentat băncii sau la data specificată în această comandă ca data scadentă a prețului de cumpărare (oricare dintre acestea este ulterioară) sau cu cel mult 20% mai mare decât un astfel de preț de

SAMPLE ONLY

cumpărare, părțile sunt de acord în mod expres cu modificarea Contractului.

Where non-cash payment of the Purchase Price is agreed in an amount exceeding the "Limit on the total price of products for orders with non-cash payment and price lock-in" as per the Fee and Service Price List applicable as at the Order Date, the Purchase Price determined in accordance with paragraph 1 above shall, in all cases, be adjusted in accordance with the Purchase Price List applicable at the time the Purchase Price is credited to the Seller's bank account or in accordance with the Purchase Price List applicable at the time the payment is identified pursuant to Article VII.7. Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Purchase Price shall, in all cases, be adjusted in accordance with the Purchase Price List applicable at the time the Purchase Price is credited to the Seller's bank account or in accordance with the Purchase Price List applicable at the time of payment pursuant to Article VII.7 and the performance and completion of the identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act. Identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act shall be carried out and completed no later than the third Business Day following the submission of documents pursuant to Article III.9 of the Contract (or any additional documents subsequently requested by the Seller from the Buyer) and the crediting of the Purchase Price to the Seller's bank account. Where the payment is credited (or identified) and the identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act (in the cases referred to in the preceding sentence) is carried out and completed by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Purchase Price List applicable on that day shall apply. Where the payment is credited (or identified) and the identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act (in the cases referred to in the preceding sentence) is carried out and completed after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Seller's Purchase Price List applicable on the following Business Day shall apply. Notwithstanding the above, the Purchase Price adjusted in this manner shall not exceed by more than 20% the Purchase Price applicable on the date on which the funds are deposited in the Seller's account or on the date on which the non-cash payment order is submitted to the bank, or on the date specified in such order as the due date of the Purchase Price (whichever is later). Should the final Purchase Price exceed this limit, the Seller's notification of the final Purchase Price to the Buyer shall constitute an offer to amend the Contract. Such offer shall be deemed accepted unless the Buyer expressly rejects it in writing within 24 hours of such notification, or if the Buyer takes delivery of the Subject of Purchase or makes any subsequent payment to the Seller. If the offer to amend the Contract referred to in the preceding sentence is rejected, the affected Contract providing for non-cash payment shall be annulled (the obligations arising therefrom shall be extinguished ex tunc). If the adjusted Purchase Price pursuant to this paragraph of the Contract is lower than the Purchase Price applicable on the date on which the funds are deposited in the Seller's account or on the date on which the non-cash payment order is submitted to the bank, or on the date specified in such order as the due date of the Purchase Price (whichever is later), or higher by no more than 20% than such Purchase Price, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

6. Prețul de vânzare-cumpărare al Accesoriilor convenit în Contract nu se modifică.

The Purchase Price of Accessories arranged in the Contract will not be changed.

7. În cazul în care orice sumă monetară creditată în contul Vânzătorului nu poate fi identificată din cauza unui număr de contract incorect introdus sau lipsă în descrierea tranzacției (simbol variabil) și, în cazul în care o plată menționată în a patra propoziție a articolului VI.4 nu include mesajul către destinatar în formatul „AML, IBIS InGold", atunci, în scopul fixării prețului de cumpărare în conformitate cu articolele VII.4 și 5 din prezentul Contract, regulile aplicabile creditării unei plăți în contul Vânzătorului se aplică în prima zi de tranzacționare în care identificarea plății este cunoscută Vânzătorului înainte de ora 11:00 CET.

If any monetary amount credited to the Seller's account is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing Contract number in the transaction description (variable symbol), and, in the case of a payment referred to in the fourth sentence of Article VI.4, fails to include the message to the recipient formatted as "AML, IBIS InGold", then, for the purposes of locking in the Purchase Price pursuant to Article VII.4 and 5 of the present Contract, the rules applicable to the crediting of a payment to the Seller's account shall apply on the first Business Day on which payment identification is known to the Seller before 11:00 a.m. CET.

8. Pentru stabilirea orei de înregistrare a plății din partea Cumpărătorului este decisivă informația din extrasul de cont bancar electronic al Vânzătorului.

The information from the electronic bank statement from the Seller's account is decisive for determining the moment when the Buyer's payment is credited to the Seller's account.

9. La creditarea fondurilor în contul Vânzătorului cu numărul corect al contractului menționat în descrierea tranzacției (simbol variabil) sau la identificarea ulterioară a plății, un mesaj care confirmă primirea plății în contul Vânzătorului și care precizează valoarea finală a prețului de cumpărare va fi trimis în contul Cumpărătorului și/sau la adresa de e-mail a Cumpărătorului. În cazul în care prețul de cumpărare al obiectului cumpărării la data efectuării comenzii atinge cel puțin pragul care dă naștere, în conformitate cu Legea AML, obligației Vânzătorului de a identifica și/sau verifica Cumpărătorul, un astfel de mesaj care confirmă primirea plății în contul Vânzătorului și care precizează suma finală a prețului de cumpărare va fi trimis în contul Cumpărătorului și/sau la adresa de e-mail a Cumpărătorului numai după ce fondurile au fost creditate în modul specificat în a patra propoziție a articolului VI.4 și după ce identificarea și/sau verificarea Cumpărătorului în conformitate cu Legea AML a fost efectuată și finalizată, sau la identificarea ulterioară a plății, în cazul

SABLON

în care acest lucru este cerut în temeiul prezentului Contract.

Upon the crediting of funds to the Seller's account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol), or upon subsequent identification of the payment, a message confirming receipt of payment in the Seller's account and stating the final amount of the Purchase Price shall be sent to the Buyer's Customer Account and/or the Buyer's email address. Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify of the Buyer, such message confirming receipt of payment in the Seller's account and stating the final amount of the Purchase Price shall be sent to the Buyer's Customer Account and/or the Buyer's email address only after the funds have been credited in the manner specified in the fourth sentence of Article VI.4, and after the identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act has been carried out and completed, or upon subsequent identification of the payment where required under the present Contract.

10. Diferența între Prețul de vânzare-cumpărare final și Prețul de vânzare-cumpărare convenit în Contract va fi soluționată după cum urmează:

The difference between the final Purchase Price and the Purchase Price arranged in the Contract will be settled as follows:

a. surplusul de plată rezultat – este restituit fără numerar pe contul bancar al Cumpărătorului din care a fost trimisă ultima plată a Cumpărătorului, și anume în urma scăderii taxelor de tranzacționare legate de trimiterea plății potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil. În cazul în care Cumpărătorul a efectuat plata cu mandat poștal sau prin depunere de numerar pe contul bancar al Vânzătorului, surplusul de plată va fi restituit fără numerar pe contul de Clientului pe care i l-a comunicat Vânzătorului.

   overpayment: this will be returned by a non-cash payment to the Purchaser's account used for the last payment, minus any transaction fees associated with the payment according to the valid Shedule of Fees and Services. If the Buyer paid by a postal order or made a cash deposit to the Seller's bank account, the overpayment will be returned by a non-cash payment to the Buyer's account notified to the Seller.

b. restul de plată rezultat – în cazul în care, potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil, este permisă plata cu ramburs (în funcție de modalitatea aleasă de transport, adresa de livrare și moneda), Cumpărătorul va achita restul de plată după cum urmează: Obiectul vânzării-cumpărării îi va fi trimis cu plata cu ramburs în cuantumul restului de plată al Prețului de vânzare-cumpărare final inclusiv taxele pentru plata cu ramburs potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil. În celelalte cazuri, Cumpărătorul achită restul de plată fără numerar în contul Vânzătorului. Plata va fi efectuată fără numerar cu numărul Contractului în descrierea tranzacției (simbolul variabil). Restul de plată achitat prin plata cu ramburs nu are voie să depășească „Limita prețului total al produselor pentru comanda cu plata cu ramburs“ potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil. În cazul în care va fi mai mare, Cumpărătorul va achita restul de plată fără numerar în Contul Vânzătorului, cu numărul corect al Contractului în descrierea tranzacției (simbolul variabil).

   underpayment - if cash-on-delivery is possible according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for sending goods, and the currency), the Buyer will settle the underpayment as follows: the Subject Matter of Purchase will be sent as cash-on-delivery in the amount corresponding to the underpayment of the final Purchase Price, including the fee for cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services. Otherwise, the Buyer will settle the underpayment by making a non-cash payment to the Seller's account. The non-cash payment will include the contract number in the transaction description (variable symbol). An underpayment settled by cash-on-delivery will not exceed the "Limit of the total price of the goods for a cash-on-delivery order" according to the valid Pricelist of Fees and Services. If the underpayment exceeds the limit, the Buyer will settle the underpayment to the account of the Seller using the correct contract number in the transaction description (variable symbol).

11. Dacă Cumpărătorul achită Prețul de vânzare-cumpărare fără taxele potrivit Tarifului de taxe și servicii, va achita restul de plată apărut după cum urmează: Obiectul vânzării-cumpărării îi va fi trimis cu plata cu ramburs în cuantumul restului de plată inclusiv taxa pentru ramburs potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil. În cazul în care plata cu ramburs potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil nu este permisă (în funcție de modalitatea aleasă de transport, adresa pentru trimitere și moneda), Cumpărătorul va achita restul de plată în contul Vânzătorului cu numărul Contractului în descrierea tranzacției (simbolul variabil).

If the Buyer pays the Purchase Price without the fees according to the Pricelist of Fees and Services, they will settle the underpayment as follows: the Subject Matter of Purchase will be sent as cash-on-delivery in the amount corresponding to the underpayment of the, including the cash-on-delivery fee according to the valid Pricelist of Fees and Services. If cash-on-delivery is not allowed according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for sending goods, and the currency), the Buyer will settle the underpayment by non-cash payment to the Seller's account with the contract number in the transaction description (variable symbol).

12. Prețul de vânzare-cumpărare achitat, eventual aconturile pentru Prețul de vânzare-cumpărare, în cazul Contractului reziliat (dacă Cumpărătorul nu este de acord cu cuantumul Prețului de vânzare-cumpărare al Obiectului vânzării-cumpărării în cazul achitării fără numerar potrivit art. VII, alin. 4, lit. b sau art. VII, alin. 5 din Contract), este restituit în contul bancar din

SABLON

care a fost expediată ultima plată a Cumpărătorului după scăderea taxelor bancare legate de primirea plății și a taxelor de tranzacționare legate de trimiterea plății, potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil. În cazul în care Cumpărătorul a efectuat plata cu mandat poștal sau prin depunere de numerar pe contul bancar al Vânzătorului, Prețul de vânzare-cumpărare, eventual acontul pentru Prețul de vânzare-cumpărare, modificat potrivit propoziției de mai sus, va fi restituit fără numerar pe contul Cumpărătorului pe care Cumpărătorul i l-a comunicat Vânzătorului.

A paid Purchase Price, or paid advance on the Purchase Price for a canceled Contract (if the Buyer does not approve a higher Purchase Price for the Subject Matter of Purchase for a non-cash payment according to Article VII., paragraph 4., letter b), or Article VII., paragraph 5. of the Contract) is returned to the bank account last used by the Buyer for payment, minus any bank fees associated with the receipt of the payment and transaction fees related to the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If the Buyer paid by postal order or cash deposit to the bank account of the Seller, the Purchase Price or advance on the Purchase Price, adjusted in accordance with the sentence above, is returned in a non-cash form to the Buyer's account notified to the Seller.

VIII. LIVRAREA OBIECTULUI VÂNZĂRII-CUMPĂRĂRII | DELIVERY OF THE SUBJECT MATTER OF PURCHASE

1. Obiectul vânzării-cumpărării este expediat pe adresa pentru trimitere colete. Coletul este asigurat. Parte componentă a livrării Obiectului-vânzării cumpărării este actul fiscal. În ziua expedierii Obiectului vânzării-cumpărării, Vânzătorul îi trimite Cumpărătorului notificarea cu privire la expediere, și anume pe Contul lui de client și/sau pe adresa de e-mail. Valoarea maximă a produselor într-un singur colet nu are voie să depășească limita specificată în Tariful de taxe și servicii valabil. În cazul unei comenzi depășind această limită, produsele vor fi distribuite în mai multe colete.

   The Subject Matter of Purchase is sent to the address for sending goods. The consignment is insured. A tax document is included with the Subject Matter of Purchase. On the day of dispatch of the Subject Matter of Purchase, the Seller will send a notice of dispatch to the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address. The maximum value of goods in one consignment may not exceed the limit according to the valid Pricelist of Fees and Services. If an order exceeds this limit, the goods will be divided into several consignments.

2. Predarea coletului are loc în funcție de modalitatea de livrare aleasă pentru predarea Obiectului vânzării-cumpărării potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil la data expedierii coletului. Cumpărătorul este obligat să controleze imediat coletul remis inclusiv Obiectul vânzării-cumpărării. În urma verificării integrității coletului și preluarea acestuia, coletul este considerat a fi remis. În urma preluării, Cumpărătorului nu i se cuvin compensări juridice și nici financiare apărute prin neglijență la preluarea Obiectului vânzării-cumpărării. În cazul în care coletul este remis cu ambalajul deteriorat, este posibilă refuzarea preluării coletului. În acest caz, Cumpărătorul îl notifică imediat pe Vânzător prin e-mail sau telefonic. În scopul menținerii valorii metalului de investiție, este inadmisibilă deteriorarea acestuia. La Obiectul vânzării-cumpărării având ambalaj de protecție original, este inadmisibilă și deteriorarea ambalajului de siguranță cu certificatul de autenticitate. Dreptul de proprietate asupra Obiectului vânzării-cumpărării trece asupra Cumpărătorului în momentul preluării acestuia.

   Consignments are delivered according to the selected shipping method for the Subject Matter of Purchase according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of dispatch. The Buyer is obliged to immediately inspect a delivered consignment, including the Subject Matter of Purchase. After the integrity of the consignment is checked and it is accepted, the consignment is considered delivered. After such acceptance, the Buyer is no longer entitled to any legal or financial compensation resulting from negligence during the acceptance of the Subject Matter of Purchase. If a consignment is delivered with damaged packaging, the Buyer may refuse it. In such a case, the Buyer will immediately notify the Seller by e-mail or telephone. The investment precious metals must not be damaged in any way in order to preserve their value. If the Subject Matter of Purchase is in its original protective packaging, there must also be no damage to the protective packaging with the certificate of authenticity. Ownership of the Subject Matter of Purchase passes to the Buyer at acceptance.

IX. RECLAMAȚII | CLAIMS

1. Drepturile constituite din prestația defectuoasă și răspunderea Vânzătorului pentru defecte se subordonează dispozițiilor aplicabile ale Legii Republicii Cehe nr. 89/2012 Culegere Cod civil, varianta în vigoare, mai ales art. 2099 la 2112 și art. 2165 la 2174. Cumpărătorul depune în scris reclamație pe adresa de corespondență a Vânzătorului sau telefonic ori prin e-mail pe adresa de e-mail a Vânzătorului, cu numărul inițial al Contractului și descrierea defectelor constatate. Vânzătorul îi trimite Cumpărătorului confirmarea cu privire la primirea reclamației, pe Contul clientului și/sau pe adresa de e-mail. Vânzătorul decide cu privire la reclamație în termen de până la 3 Zile de tranzacționare de la obținerea acesteia și îl

SAMPLON

informează pe Cumpărător pe Contul lui de client și/sau adresa de e-mail, dacă nu negociază cu Cumpărătorul altceva. Reclamația justificată va fi soluționată fără întârziere inutilă, cel târziu în termen de până la 30 de zile calendaristice din data remiterii Obiectului vânzării-cumpărării reclamat pe adresa Vânzătorului.

The rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by Act No 89/2012, the Civil Code of the Czech republic, as amended, in particular Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174. The Buyer will file a claim in writing to the correspondence address of the Seller, by telephone, or by e-mail to the e-mail address of the Seller, indicating the original contract number and a description of the defect. The Seller will send the Buyer a confirmation of receipt of the claim via their Customer's Account and/or e-mail address. The Seller will issue a decision on a claim within 3 Business Days of its receipt, and notify the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address, unless otherwise agreed with the Buyer. A justified claim will be settled without undue delay, but no later than within 30 calendar days from the date of delivery of the Subject Matter of Purchase that is the subject of the claim to the address of the Seller.

X. EVIDENȚA DATELOR ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL | RECORDS AND PERSONAL DATA PROTECTION

1. Vânzătorul va prelucra datele cu caracter personal ale Cumpărătorului mai ales în scopul derulării Contractului. Informațiile mai detaliate cu privire la modalitatea în care Vânzătorul va prelucra aceste date cu caracter personal sunt disponibile în cadrul Declarației juridice disponibile pe Site-ul web al Vânzătorului (prin click pe linkul https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/RO/Legal). Vânzătorul este în drept să modifice unilateral oricând Declarația juridică, informând Cumpărătorul despre acest lucru.

   The Seller will process the Buyer's personal data mainly for the purposes of performing the Contract. More detailed information on how the Seller will process this personal data is provided in the Legal Statement available on the Seller's Website (under the following link https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/RO/Legal). The Seller is entitled to unilaterally amend the Legal Statement at any time, and the Buyer will be informed thereof.

2. În temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date, precum și de abrogare a Directivei 95/46/CE, cumpărătorul, în cazul în care este persoană fizică, sau reprezentantul cumpărătorului, în cazul în care cumpărătorul este persoană juridică, își exprimă consimțământul pentru prelucrarea fotografiei și a videoclipului selfie al cumpărătorului sau al reprezentantului acestuia, în scopul identificării, în conformitate cu Legea privind combaterea spălării banilor (AML), prin intermediul unui serviciu digital operat de un terț (respectiv, la data încheierii prezentului contract, serviciul Amazon Rekognition furnizat de Amazon Web Services, Inc.). Cumpărătorul sau reprezentantul Cumpărătorului își poate retrage consimțământul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal în acest scop în orice moment prin intermediul adresei de e-mail de contact, al serviciului de asistență pentru clienți sau al contului de client. Cumpărătorul sau reprezentantul Cumpărătorului recunoaște că o astfel de identificare poate fi necesară pentru ca Vânzătorul să respecte obligațiile prevăzute conform Legii AML, iar refuzul de a-și da consimțământul sau retragerea consimțământului poate duce la încetarea relației contractuale în conformitate cu prezenta printr-o notificare scrisă de încetare a Contractului trimisă de Vânzător. Datele cu caracter personal ale Cumpărătorului sau ale reprezentantului Cumpărătorului vor fi prelucrate și păstrate până la retragerea consimțământului, cu excepția cazului în care există un alt temei juridic pentru o astfel de prelucrare, caz în care acestea vor fi prelucrate și păstrate pe durata obligațiilor care decurg din contract și pentru încă zece ani de la încetarea tuturor obligațiilor care decurg din prezentul Contract între Cumpărător și Vânzător.

   Pursuant to Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, the Buyer, if a natural person, or the Buyer's representative, if the Buyer is a legal person, consents to the processing of the photograph and selfie video of the Buyer or the Buyer's representative for purposes of identification under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). The Buyer or the Buyer's representative may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. The Buyer or the Buyer's representative acknowledges that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of the contractual relationship hereunder by written notice of termination served by the Seller. The personal data of the Buyer or the Buyer's representative shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations hereunder between the Buyer and the Seller.

SAMPLE

XI. RĂSCUMPĂRAREA (CUMPĂRAREA ÎNAPOI) A OBIECTULUI VÂNZĂRII-CUMPĂRĂRII | REPURCHASE OF THE SUBJECT MATTER OF PURCHASE

1. Vânzătorul răscumpără toate Obiectele vânzării-cumpărării vândute de către el în baza Contractului (însă nicidecum Accesoriile). Prețul de răscumpărare total al Obiectului vânzării-cumpărării, eventual al fiecărei părți a Obiectului vânzării-cumpărării, va fi calculat potrivit listei de prețuri de răscumpărare curente specificate pe Site-ul web al Vânzătorului (denumită în continuare „Listă de prețuri răscumpărare“). Răscumpărarea este realizată la prețul specificat în Lista de prețuri răscumpărare (denumit în continuare „Preț de răscumpărare“), care se compune din (i) Prețul de răscumpărare al metalului, (ii) Prima de răscumpărare IBIS valabile pentru ziua în care i-a fost remis Vânzătorului Obiectul vânzării-cumpărării răscumpărat (denumită în continuare „Ziua răscumpărării“). Niciun fel de primă de răscumpărare (potrivit Listei de prețuri de răscumpărare, de exemplu Prima de răscumpărare iiplan®, Prima de răscumpărare iiplanGold®) nu se referă la cumpărarea înapoi a Obiectului vânzării-cumpărării. Prețul de răscumpărare este publicat în cadrul Listei de prețuri de răscumpărare de luni până vineri, întotdeauna după orele 18:00 CET cu valabilitate imediată și, de asemenea, cu valabilitate pentru ziua următoare și eventual pentru alte zile când Prețul de răscumpărare nu se publică în Lista de prețuri de răscumpărare potrivit primei părți a acestei fraze. Lista de prețuri de răscumpărare nu este o ofertă pentru încheierea contractului, ci doar invitația pentru depunerea ofertelor.

   The Seller will repurchase all the Subject Matter of Purchase sold by the Seller on the basis of the Contract (but not the Accessories). The repurchase price of the Subject Matter of Purchase, or individual parts of the Subject Matter of Purchase, will be calculated according to the current pricelist for repurchases stated on the Seller's Website (hereinafter the "Repurchase Pricelist"). Such repurchase is implemented at the price stated in the Repurchase Pricelist (hereinafter the “Repurchase Price”), which consists of (i) the Purchase Price of the metal, and (ii) the IBIS Repurchase Premium valid as of the date the Repurchased Subject Matter of Purchase was delivered to the Seller (hereinafter the "Repurchase Day"). No other repurchase premium (according to the Repurchase Pricelist, e.g. iiplan® Repurchase Premium or iiplanGold® Repurchase Premium) will be applied to the repurchase of the Subject Matter of Purchase. The Repurchase Price is published in the Repurchase Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. CET, with immediate effect, and is also valid for the following day and possibly for other days when the Repurchase Price in the Repurchase Pricelist is not published according to the first part of this sentence. The Repurchase Pricelist is not an offer to conclude a contract, but is only a call to submit offers.

2. Cumpărătorul prezintă Vânzătorului o propunere de încheiere a unui contract de răscumpărare a obiectului cumpărării: (i) prin intermediul contului de client, prin completarea formularului relevant și semnarea acestuia în format electronic în conformitate cu articolul III.3; (ii) prin trimiterea unei copii a unei propuneri scrise semnate de mână, redactate conform formularului din contul de client, la adresa de e-mail a Vânzătorului; sau (iii) prin trimiterea unei propuneri scrise semnate de mână pe suport de hârtie, redactate conform formularului din contul de client, la adresa Vânzătorului. Obiectul unei propuneri de încheiere a unui contract de răscumpărare, care este irevocabilă, este vânzarea obiectului cumpărării specificat la prețul de răscumpărare, cu condiția ca prețul de răscumpărare a metalului la data răscumpărării să nu fie cu mai mult de 10% mai mic decât cel existent la data la care Cumpărătorul a făcut propunerea Vânzătorului de a încheia un contract de răscumpărare (denumit în continuare „prețul minim al metalului”). În cazul în care prețul de cumpărare al obiectului cumpărării la data răscumpărării atinge pragul care dă naștere, în conformitate cu Legea AML, obligației Vânzătorului de a identifica și/sau verifica Cumpărătorul, Cumpărătorul va furniza Vânzătorului o copie a unui document de identitate care să indice informațiile de identificare ale Cumpărătorului și, în cazul în care Cumpărătorul este o persoană juridică, o copie a documentului de identitate referitor la reprezentantul autorizat să acționeze în numele persoanei juridice respective. Cumpărătorul va încărca aceste documente prin intermediul aplicației mobile sau al interfeței web în contul de client sau, cu acordul Vânzătorului, va trimite aceste documente la adresa de e-mail a Vânzătorului. Vânzătorul acceptă o astfel de propunere de încheiere a unui contract prin efectuarea plății fără numerar a prețului de răscumpărare (minus comisioanele de tranzacție asociate cu expedierea plății în conformitate cu lista de comisioane și prețuri servicii valabilă).

   The Buyer shall submit to the Seller a proposal to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase: (i) through the Customer Account by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3; (ii) by sending a copy of a hand-signed written proposal worded as per the form in the Customer Account to the Seller’s email address; or (iii) by sending a hand-signed written proposal in paper form, worded as per the form in the Customer Account, to the Seller’s address. The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, shall be the sale of the specified Subject of Purchase at the Buyback Price on condition that the Metal Buyback Price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which the Buyer made the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (hereinafter referred to as the “Minimum Metal Price”). Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Buyback Date reaches the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller’s obligation to identify and/or verify the Buyer, the Buyer shall provide the Seller with a copy of an identity document showing the Buyer’s identifying information and, where the Buyer is a legal person, a copy of the identity document relating to the representative authorised to act on behalf of that legal person. The Buyer shall upload such documents via the mobile application or web interface to the Customer Account or, with the Seller’s consent, send the documents to the Seller’s email address. The Seller shall accept such proposal to enter into a contract by making non-cash payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment in accordance with the valid Fee and Service Price List).

SAMPLE

3. În cazul în care Prețul de răscumpărare al metalului va fi mai mic decât Prețul minim al metalului, Cumpărătorul are dreptul de a face o nouă ofertă sau, în baza cererii Cumpărătorului, Vânzătorul trimite Obiectul vânzării-cumpărării obținut, pe cheltuiala Cumpărătorului (taxa poștală, taxa de ambalare și asigurarea potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil), înapoi pe adresa acestuia.

   If the Repurchase Price of the metal is lower than the Minimum Metal Price, the Buyer is entitled to make a new offer, or the received Subject Matter of Purchase will be sent back to the Buyer, upon their request, and at their expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services) to the Buyer's address.

4. Vânzătorul va efectua verificarea fizică a autenticității, purității și integrității generale a Obiectului vânzării-cumpărării inclusiv certificatele și toate accesoriile livrate care sunt parte integrantă a Obiectului vânzării-cumpărării. În cazul remiterii unui Obiect al vânzării-cumpărării deteriorat sau incomplet (inclusiv a accesoriilor care sunt parte integrantă a Obiectului vânzării-cumpărării), Vânzătorul are dreptul să stabilească Prețul de răscumpărare mai mic sau să refuze răscumpărarea și să returneze Obiectul vânzării-cumpărării pe cheltuiala Cumpărătorului (taxa poștală, taxa de ambalare și asigurarea potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil) pe adresa acestuia. În cazul în care Vânzătorul stabilește Prețul de răscumpărare mai mic, îi trimite Cumpărătorului propunerea pentru încheiere a contractului cu privire la răscumpărare, pe Contul clientului și/sau pe adresa de e-mail specificată în antetul contractului de răscumpărare cu precizarea că, Cumpărătorul va confirma o astfel de propunere prin e-mailul trimis către Vânzător de pe adresa de e-mail specificată în contractul de răscumpărare. În cazul în care Cumpărătorul nu confirmă propunerea pentru încheierea contractului de răscumpărare în termenul stabilit în mod rezonabil de către Vânzător, menționat în propunere, Vânzătorul returnează Obiectul vânzării-cumpărării pe cheltuiala Cumpărătorului (taxa poștală, taxa de ambalare și asigurarea potrivit Tarifului de taxe și servicii valabil) pe adresa acestuia.

   The Seller will perform a physical inspection of the authenticity, fineness and overall integrity of the Subject Matter of Purchase, including the certificate and all supplied accessories that form an integral part of the delivered Subject Matter of Purchase. In the event of delivery of a damaged or incomplete Subject Matter of Purchase (incl. accessories that form an integral part of the Subject Matter of Purchase), the Seller has the right to set a lower Repurchase Price or reject the repurchase and return the Subject Matter of Purchase at the Buyer's expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services) to the Buyer's address. If the Seller sets a lower Repurchase Price, it will send the Buyer a proposal to conclude a repurchase contract via the Customer's Account and/or e-mail address specified in the header of the repurchase contract, and the Buyer will confirm the proposal by e-mail sent to the Seller from the e-mail address specified in the repurchase contract. If the Buyer does not confirm the proposal to conclude a repurchase contract within a reasonable deadline specified by the Seller in the proposal, the Seller will return the Subject Matter of Purchase at the Buyer's expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services) to the Buyer's address.

XII. SOLUȚIONAREA EXTRAJUDICIARĂ A LITIGIILOR | OUT-OF-COURT DISPUTE SETTLEMENT

1. Cumpărătorul, în calitate de consumator, are dreptul la soluționarea extrajudiciară a litigiilor de consumator. Entitatea pentru soluționarea extrajudiciară a litigiilor de consumator este Inspecția Comercială Cehă (www.coi.cz). Cumpărătorul este în drept să pună în mișcare soluționarea extrajudiciară a litigiilor abia după ce nu reușește să soluționeze litigiul direct cu Vânzătorul. Cumpărătorul trebuie să dovedească acest fapt Inspecției Comerciale Cehe. Cumpărătorul este în drept să introducă cererea la Inspecția Comercială Cehă cel târziu în termen de până la 1 an din data când și-a exercitat pentru prima dată la Vânzător dreptul său care face obiectul litigiului. Soluționarea extrajudiciară a litigiilor de consumator nu este supusă taxelor. De la punerea în mișcare a soluționării extrajudiciare a litigiilor de consumator nu curge perioada de prescripție. Prin procedeul menționat mai sus nu se aduce atingere dreptului Cumpărătorului de a solicita în instanță pretențiile sale. Adoptarea hotărârilor cu privire la litigiile decurgând din Contractul încheiat este în competența instanței de judecată aferente în conformitate cu reglementările juridice ale Republicii Cehe.

   As a consumer, the Buyer has the right to the out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity competent for the out-of-court settlement of consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). The Buyer is entitled to initiate an out-of-court settlement of a dispute only after they fail to resolve a dispute directly with the Seller. The Buyer will be obliged to prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. The Buyer is entitled to file a petition with the Czech Trade Inspection Authority no later than 1 year from the date on which they exercised their right, which is the subject of the dispute, with the Seller for the first time. Out-of-court settlement of consumer disputes is free of charge. No limitation periods run from the moment an out-of-court settlement of a consumer dispute is initiated. The above procedure is without prejudice to the Buyer's right to bring a matter to court. The court with jurisdiction in accordance with the legal regulations of the Czech Republic will be competent to decide on a dispute arising from the concluded Contract.

ŠABLON

XIII. DISPOZIȚII FINALE | FINAL PROVISIONS

1. Cumpărătorul ia cunoștință de faptul că prețul metalului de investiție depinde de oscilațiile pieței financiare independent de voința Vânzătorului. Având în vedere acest fapt, Cumpărătorul nu are dreptul, potrivit art. 1837, alin. b) din Legea Republicii Cehe nr. 89/2012 Culegere Cod civil, varianta în vigoare, la abandonarea prezentului Contract potrivit art. 1829 din Legea Republicii Cehe nr. 89/2012 Culegere Cod civil, varianta în vigoare.

   The Buyer acknowledges that the price of the investment metal depends on fluctuations of the financial market beyond the Seller's control. With regard to this fact, the Buyer has no right, pursuant to Section 1837, paragraph b) of Act No 89/2012, the Civil Code of the Czech republic, as amended, to withdraw from the Contract pursuant to Section 1829 of Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

2. Cumpărătorul este în drept, în termen de până la 14 zile de la preluarea Obiectului vânzării-cumpărării, să abandoneze parțial Contractul cu privire la Accesorii. Cumpărătorul este obligat să efectueze abandonarea Contractului în scris și să trimită notificarea de abandonare împreună cu Accesoriile înapoi către Vânzător, pe adresa specificată în antetul Contractului.

   The Buyer is entitled to partially withdraw from the Contract regarding Accessories within 14 days of receiving the Subject Matter of Purchase. The Buyer is obliged to withdraw from the Contract in writing and to send a notice of withdrawal together with the relevant Accessories back to the Seller to the address specified in the header of the Contract.

3. Comunicarea actelor se face pe adresele specificate în antet. În situația unde, în baza prezentului Contract, părțile contractante au convenit acest lucru, comunicarea se face pe adresele de e-mail specificate mai sus în antet sau, în cazul Cumpărătorului, și pe Contul lui de client.

   Notices are delivered to the addresses specified above in the header. If agreed between the Parties to the Contract, a notice may also be delivered to the e-mail addresses above in the header or, in the case of the Buyer, also via their Customer's Account.

4. În cazul în care prezentul Contract este bilingv, părțile convin ca, în cazul în care există neconcordanțe între diferitele versiuni lingvistice ale Contractului, prevalează versiunea în limba cehă a acestuia; în cazul în care Contractul nu a fost redactat în limba cehă, prevalează versiunea în limba engleză.

   If this Contract is bilingual, the Parties agree that, in the event of any inconsistency between the different language versions of the Contract, the Czech version hereof shall prevail; if the Contract has not been drawn up in Czech, the English version shall prevail.

5. În cazul în care prezentul Contract nu conține expres alte prevederi, raporturile juridice între părțile contractante se subordonează ordinii de drept a Republicii Cehe, mai ales Legii Republicii Cehe nr. 89/2012 Culegere Codul civil, varianta în vigoare.

   Unless the Contract expressly contains differing provisions, the legal relationships between the Parties are governed by the valid laws of the Czech Republic, in particular Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

ŞABLON

Praha, 13.11.2026

Libor Kochrda
Președintele Directoratului
Chairman of the Board of Directors
IBIS InGold®, a.s.